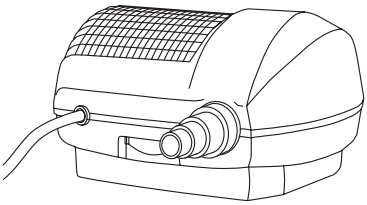
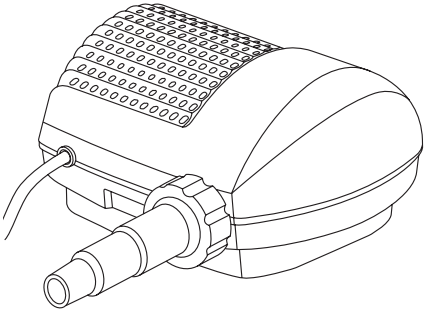
GARDENA®



FSP 3500 Art. 7862



FSP 5500 Economic Art. 7863
FSP 8500 Economic Art. 7864
FSP 12000 Economic Art. 7865
FSP 16000 Economic Art. 7866

D **Betriebsanleitung**
Filter- / Bachlaufpumpe

GB **Operating Instructions**
Filter / Stream Pump

F **Mode d'emploi**
Pompe pour filtre et ruisseau

NL **Instructies voor gebruik**
Filter- / Beeklooppomp

S **Bruksanvisning**
Filter / Pump för bäcksegment

I **Istruzioni per l'uso**
Pompa per filtri e per ruscelli

E **Manual de instrucciones**
Bomba para filtrar o de arroyo

P **Instruções de manejo**
Bomba para filtro / conduta de riacho

DK **Brugsanvisning**
Filter- / vandløbspumpe

GARDENA Filter-/Bachlaufpumpe FSP 3500 / FSP 5500 Economic / FSP 8500 Economic / FSP 12000 Economic / FSP 16000 Economic

Dies ist die deutsche Originalbetriebsanleitung.
Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Betriebsanleitung mit der Filter-/Bachlaufpumpe, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind, diese Filter-/Bachlaufpumpe nicht benutzen.

→ Bitte bewahren Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig auf.

Inhaltsverzeichnis

1. Einsatzgebiet Ihrer GARDENA Filter-/Bachlaufpumpe 2
2. Sicherheitshinweise 2
3. Funktion 3
4. Inbetriebnahme 4
5. Außerbetriebnahme 4
6. Wartung 4
7. Beheben von Störungen 5
8. Lieferbares Zubehör 7
9. Technische Daten 7
10. Service/Garantie 8

1. Einsatzgebiet Ihrer GARDENA Filter-/Bachlaufpumpe

Bestimmung

Die GARDENA Filter-/Bachlaufpumpe ist für die private Benutzung bestimmt. Sie ist im Außenbereich für den Einsatz bei verschmutztem Wasser mit einem Teichfilter oder für den Bachlaufbetrieb bestimmt. Sie ist nicht bestimmt zum Betrieb von Bewässerungsgeräten und -systemen.

Zu beachten

Die GARDENA Filter-/Bachlaufpumpe ist nicht für industriellen Dauereinsatz geeignet. Nicht gefördert werden dürfen ätzende, leicht brennbare, aggressive oder explosive Stoffe (wie Benzin, Petroleum oder Nitroverdünnung), Salzwasser sowie Lebensmittel und Trinkwasser.

2. Sicherheitshinweise

Elektrische Sicherheit:

Die Pumpe muss über einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter) mit einem Nennfehlerstrom ≤ 30 mA betrieben werden (DIN VDE 0100-702 und 0100-738).

Zudem muss die Pumpe standsicher aufgestellt werden.

→ Bitte fragen Sie eine Elektrofachkraft.

Trennen Sie die Pumpe vor allen Arbeiten vom Netz.

Netzanschlussleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt haben als Gummischlauchleitungen mit dem Kurzzeichen H05 RN-F3G0,75 (Art. 7862), H05 RN-F3G1 (Art. 7863 / 7864 / 7865 / 7866). Verlängerungsleitungen müssen der DIN VDE 0620 genügen.

Angaben auf dem Typschild müssen mit den Daten des Stromnetzes übereinstimmen.

Nach Außerbetriebnahme, bei Nichtgebrauch und vor der Wartung Netzstecker ziehen.

Die Pumpe darf nicht betrieben werden, wenn sich Personen im Wasser befinden. Schwimmbecken und Gartenteiche müssen den internationalen und nationalen Errichterbestimmungen entsprechen.

→ Bitte fragen Sie eine Elektrofachkraft.

Für Österreich:

Pumpen zum Gebrauch an Schwimmbecken und an Teichen dürfen nur über einen Trenntransformator betrieben werden.

→ Bitte fragen Sie ihren Elektromeisterbetrieb.

Für die Schweiz:

In der Schweiz müssen ortsveränderliche Geräte, welche im Freien verwendet werden, über Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

Hinweise:

Pumpe nicht trocken laufen lassen, da Trockenlauf zu unerwünschter Wärmebildung führt.

Führen Sie vor Benutzung eine Sichtprüfung durch, um festzustellen, ob die Pumpe, insbesondere Netzkabel und Stecker, beschädigt ist. Die Anschlussleitung der Pumpe kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung der Leitung ist die Pumpe zu entsorgen.

Tragen oder ziehen Sie die Pumpe nicht am Kabel und benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

Die Anschlussleitung darf nicht betreten werden, wenn sie ohne Leerrohr in der Erde oder im Kies verlegt wurde.

Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 4 °C nicht unterschreiten und 35 °C nicht überschreiten.

Sand und andere schmirgelnde Stoffe in der Förderflüssigkeit führen zu schnellerem Verschleiß und Leistungsminderung.

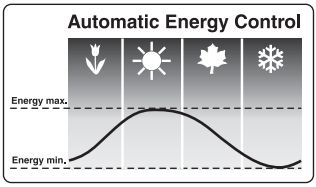
Bitte beachten Sie die örtlichen Lärmschutzbestimmungen.

3. Funktion

Economic-Pumpen:

Die neuen GARDENA Economic Pumpen sind mit energieeffizienter, zuverlässiger Motortechnik für den leistungsstarken Dauerlaufbetrieb ausgestattet. Stromersparnis bis zu 40 % gegenüber bisher verwendeter Technik.

Automatic Energy Control (AEC) *(nur für FSP 12000 / 16000 Economic):*

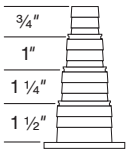


Durch AEC optimiert die Pumpe selbstständig die Durchflussmenge in Abhängigkeit der Wassertemperatur und reduziert so den Stromverbrauch um bis zu weitere 20 % (AEC auf „On“).
Die Durchflussmenge wird dabei bis zu 50 % reduziert. Je kälter das Teichwasser ist, desto geringer ist der Durchfluss.

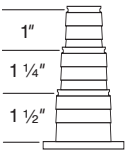
Um eine immer gleichmäßige Fördermenge zu gewährleisten (z.B. bei Verwendung der Pumpe als Bachlaufpumpe) kann AEC auch ausgeschaltet werden (AEC auf „Off“).

4. Inbetriebnahme

Schläuche anschließen:



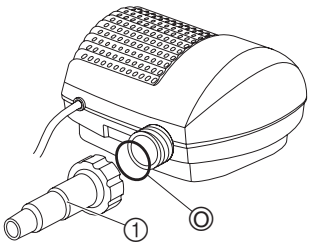
FSP 3500



FSP 5500 Economic
FSP 8500 Economic
FSP 12000 Economic
FSP 16000 Economic

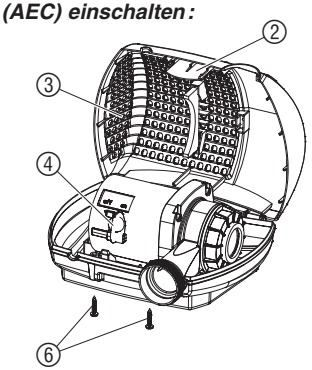
Der Universal-Anschluss ① ermöglicht den Anschluss von ¾″ (nur für FSP 3500), 1″, 1 ¼″ und 1 ½″ Schläuchen.

Eine optimale Ausschöpfung der Förderleistung wird bei Verwendung eines 38 mm (1 ½″)-Schlauchs erreicht.
Es wird empfohlen, alle Schläuche mit **GARDENA Schlauchklemmen Art.-Nr 7192 / 7195** zu befestigen.



1. Entsprechend des Schlauchs die nicht benötigten Teile des Universal-Anschlusses ① mit einer Säge abtrennen.
   Es könnte sonst zu Leistungsverlusten kommen.
2. Universal-Anschluss ① auf die Pumpe schrauben.
3. FSP 5500 – FSP 16000: Dabei darauf achten, dass der O-Ring Ⓞ korrekt eingelegt ist.
4. Schlauch mit dem Universal-Anschluss ① verbinden.

Automatic Energy Control (AEC) einschalten:



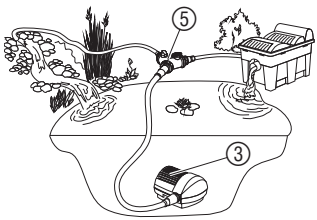
Nur für FSP 12000 Economic / FSP 16000 Economic:

1. Schrauben ⑥ (Transportsicherung) ausschrauben.
2. Verschnappung ② eindrücken und das Filtergehäuse ③ aufklappen.
3. Schalter ④ auf die gewünschte Position **On / Off** schieben.

On = AEC eingeschaltet
Off = AEC ausgeschaltet

4. Filtergehäuse ③ zuklappen und die Schrauben ⑥ ggf. wieder einschrauben.

Pumpe einschalten:



In Verbindung mit einem Teichfilter, den Filterauslauf und die Pumpe so weit wie möglich voneinander getrennt im Teich platzieren. So wird die bestmögliche Reinigungswirkung des Teichwassers erreicht.

→ maximale Eintauchtiefe beachten (siehe **9. Technische Daten**).

1. Pumpe so ins Wasser stellen, dass das Filtergehäuse ③ mindestens 20 cm von Wasser bedeckt ist.
2. Netzstecker in eine Netzsteckdose einstecken.
   Achtung: Pumpe läuft sofort an.

Zur stufenlosen Regulierung der Durchflussmenge und bei 2 Anschlussstellen (z.B. gleichzeitiger Betrieb von Bachlauf und Filter) kann das als Zubehör erhältliche GARDENA 2-Wege Regulierventil **Art. 7867** ⑤ verwendet werden.

5. Außerbetriebnahme

Überwintern:

Der Aufbewahrungsort muss für Kinder unzugänglich sein.

Für FSP 3500 / FSP 5500 Economic / FSP 8500 Economic:

1. Vor Frosteinbruch die Pumpe aus dem Teich nehmen und reinigen.
2. Um Anlaufschwierigkeiten im Frühjahr zu vermeiden, wird empfohlen, die Pumpe an einem frostsicheren Ort in einem wassergefüllten Behälter zu lagern.
   Der Netzstecker darf dabei nicht überflutet werden.

Die Pumpen FSP 12000 Economic / FSP 16000 Economic sind frostsicher und können daher im Teich überwintern.

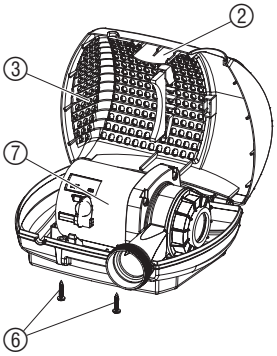
Entsorgung:
(nach RL 2002/96/EG)

Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beigefügt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

→ Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

6. Wartung

Filtergehäuse reinigen:



GEFAHR! Stromschlag!
→ Vor der Wartung den Netzstecker der Pumpe ziehen!

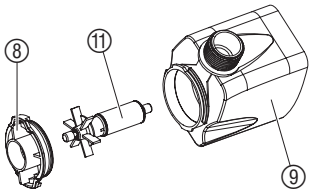
Zur Reinigung keine harten Gegenstände oder aggressive Reinigungsmittel verwenden.

1. Filter-Bachlaufpumpe aus dem Wasser nehmen.
2. Schrauben ⑥ ausschrauben (nicht bei FSP 3500).
3. Verschnappung ② eindrücken und das Filtergehäuse ③ aufklappen.
4. Pumpe ⑦ entnehmen und das Filtergehäuse ③ mit einem Wasserstrahl reinigen.
5. Pumpe ⑦ wieder einsetzen, das Filtergehäuse ③ zuklappen und die Schrauben ⑥ (nicht bei FSP 3500) ggf. wieder einschrauben.

7. Beheben von Störungen

Pumpe reinigen:

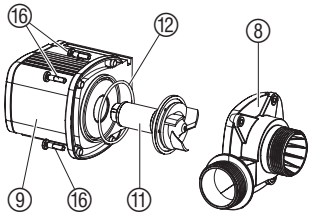
GEFAHR! Stromschlag!
→ Vor dem Beheben von Störungen den Netzstecker der Pumpe ziehen!



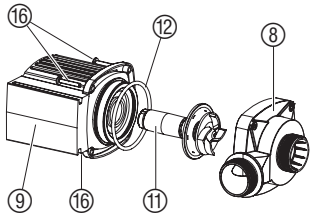
FSP 3500

FSP 3500:

1. Pumpe aus dem Filtergehäuse nehmen (siehe **6. Wartung**).
2. Pumpengehäuse ⑧ gegen den Uhrzeigersinn drehen und senkrecht vom Motorgehäuse ⑨ abziehen (Bajonettverschluss).
3. Motorgehäuse ⑨ und Pumpengehäuse ⑧ reinigen.
4. Laufeinheit ⑪ aus dem Motorgehäuse ⑨ ziehen, reinigen und wieder in das Motorgehäuse ⑨ schieben.
5. Pumpengehäuse ⑧ senkrecht auf das Motorgehäuse ⑨ drücken und im Uhrzeigersinn drehen (Bajonettverschluss).



FSP 5500 Economic

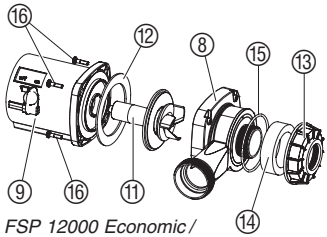


FSP 8500 Economic

FSP 5500 Economic / FSP 8500 Economic:

1. Pumpe aus dem Filtergehäuse nehmen (siehe **6. Wartung**).
2. Schrauben ⑯ ausschrauben und Pumpengehäuse ⑧ abziehen.
3. Laufeinheit ⑪ aus dem Motorgehäuse ⑨ ziehen, reinigen und wieder in das Motorgehäuse ⑨ schieben.
4. Motorgehäuse ⑨ und Pumpengehäuse ⑧ reinigen.
5. Pumpengehäuse ⑧ senkrecht auf das Motorgehäuse ⑨ drücken und die Schrauben ⑯ einschrauben.

   Bei der Montage darauf achten, dass der O-Ring ⑫ korrekt in das Motorgehäuse ⑨ eingelegt ist.



FSP 12000 Economic /
FSP 16000 Economic

FSP 12000 Economic / FSP 16000 Economic:

1. Pumpe aus dem Filtergehäuse nehmen (siehe **6. Wartung**).
2. Kranz ⑬ mit Schaumstoff ⑭ und O-Ring ⑮ abschrauben und reinigen.
3. Schrauben ⑯ ausschrauben und Pumpengehäuse ⑧ abziehen.
4. Laufeinheit ⑪ aus dem Motorgehäuse ⑨ ziehen, reinigen und wieder in das Motorgehäuse ⑨ schieben.
5. Motorgehäuse ⑨ und Pumpengehäuse ⑧ reinigen.
6. Pumpengehäuse ⑧ senkrecht auf das Motorgehäuse ⑨ drücken und die Schrauben ⑯ einschrauben.

   Bei der Montage darauf achten, dass die Flach-Dichtung ⑫ korrekt in das Motorgehäuse ⑨ eingelegt ist.
7. Kranz ⑬ mit Schaumstoff ⑭ und O-Ring ⑮ aufschrauben.

   Bei der Montage darauf achten, dass der O-Ring ⑮ korrekt in das Pumpengehäuse ⑧ eingelegt ist.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Keine Wasserförderung	Netzstecker nicht eingesteckt.	→ Netzstecker einstecken.
	Laufeinheit blockiert.	→ Pumpe reinigen.
	Thermischer Schutzschalter ist aktiviert (Pumpe trockengelaufen).	1. Netzstecker ziehen und Pumpe abkühlen lassen. 2. Netzstecker nach ca. 2 Min. wieder einstecken.
Reduzierte Wasserförderung	Filtergehäuse verschmutzt.	→ Filtergehäuse reinigen.
	AEC aktiviert.	→ AEC ausschalten.

Bei sonstigen Störungen bitten wir Sie, sich mit dem GARDENA Service in Verbindung zu setzen. Reparaturen dürfen nur von GARDENA Servicestellen oder von GARDENA autorisierten Fachhändlern durchgeführt werden.

8. Lieferbares Zubehör

GARDENA Funksteuerungs-Set	Zum ferngesteuerten Ein- und Ausschalten elektrischer Geräte aus dem Innen- und Außenbereich.	**Art. 7680**
GARDENA Teichrippenschlauch	Zum Verbinden von Pumpe und Bachlauf oder Teichfilter.	**Art. 7830 – 7833**
GARDENA 2-Wege-Regulierventil	Zur stufenlosen Regulierung der Durchflussmenge und bei 2 Anschlussstellen (z.B. gleichzeitiger Betrieb von Bachlauf und Filter).	**Art. 7867**

9. Technische Daten

	Art. 7862 FSP 3500	**Art. 7863 FSP 5500 Economic**	**Art. 7864 FSP 8500 Economic**	**Art. 7865 FSP 12000 Economic**	**Art. 7866 FSP 16000 Economic**
Nennleistung	70 W	60 W	80 W	130 W	170 W
Max. Durchfluss	3.300 l/h	5.300 l/h	8.300 l/h	12.000 l/h	15.500 l/h
Max. Förderhöhe	2,6 m	2,8 m	3,2 m	5,0 m	5,6 m
Max. Tauchtiefe	2 m	4 m	4 m	4 m	4 m
Anschlusskabel	H05 RN-F3G0,75	H05 RN-F3G0,75	H05 RN-F3G1,0	H05 RN-F3G1,0	H05 RN-F3G1,0
Pumpen-Universalanschlüsse	¾" / 1" / 1¼" / 1½"	1" / 1¼" / 1½"	1" / 1¼" / 1½"	1" / 1¼" / 1½"	1" / 1¼" / 1½"
Min. / Max. Medientemperatur	4 °C - 35 °C	4 °C - 35 °C	4 °C - 35 °C	4 °C - 35 °C	4 °C - 35 °C
Netzspannung / Netzfrequenz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz

10. Service / Garantie

Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparatur-Service** – Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA durch **Abhol-Service (nur innerhalb von Deutschland)** – Abholung innerhalb von 2 Tagen
- Kompetente Beratung bei Störungen / Reklamationen durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service** – Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage

Service-Anschrift GARDENA Manufacturing GmbH Service
Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm

Ihre direkte Verbindung zum Service	**Telefon**	**Fax**	**E-Mail**
D in Deutschland	**(07 31) 4 90 + Durchwahl**		**www.gardena.de/service/**
Technische Störungen / Reklamationen	290	389	service@gardena.com
Reparaturen und Antworten auf Kostenvoranschläge	300	249	service@gardena.com
Ersatzteilbestellungen / Allgem. Produktberatung	123	249	service@gardena.com
Abhol-Service	(0 18 03) 30 81 00 oder (0 18 03) 00 16 89		

Ihre direkte Verbindung zum Service	**Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich bitte an ihre entsprechende Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite).**	
A in Österreich	**(0 22 62) 7 45 45-36 / -30**	kundendienst@gardena.at
CH in der Schweiz	**0848 800 464**	info@gardena.ch

Garantie

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

GARDENA gewährt für dieses Produkt 3 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Das Verschleißteil Laufeinheit ist von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler / Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

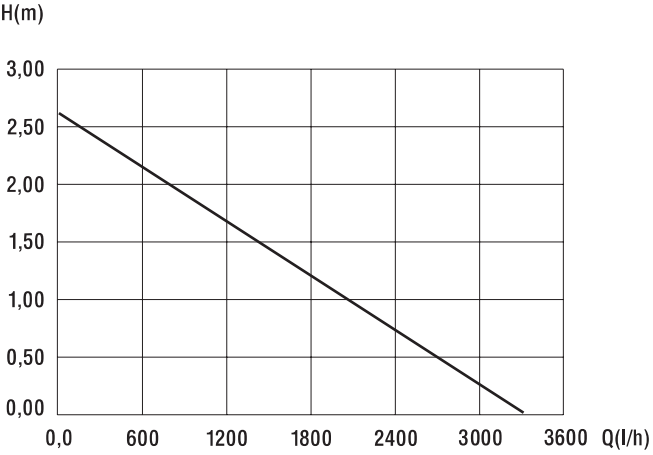
Im Garantiefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse.

Unfreie Paketeinsendungen werden im Postverteilzentrum ausgefiltert und erreichen uns nicht.

Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

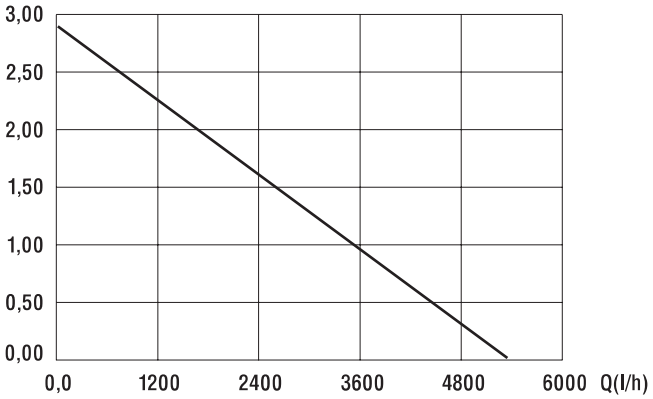
FSP 3500: **Art. 7862**

Pumpen-Kennlinie
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Ydelses karakteristika



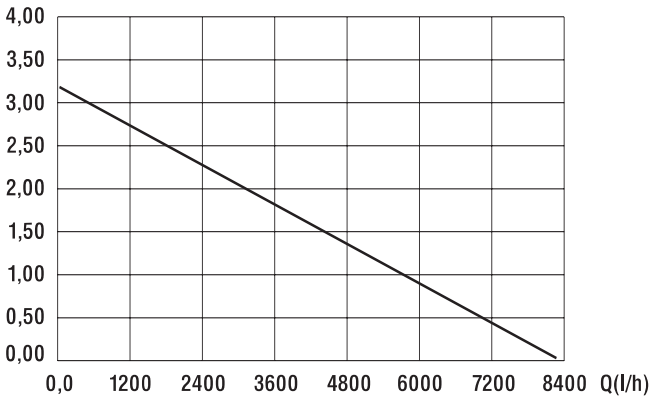
FSP 5300 Economic: Art. 7863

Pumpen-Kennlinie
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Ydelses karakteristika



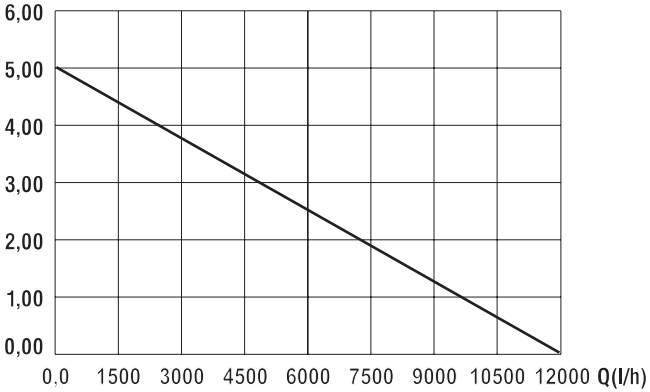
FSP 8500 Economic: Art. 7864

Pumpen-Kennlinie
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Ydelses karakteristika



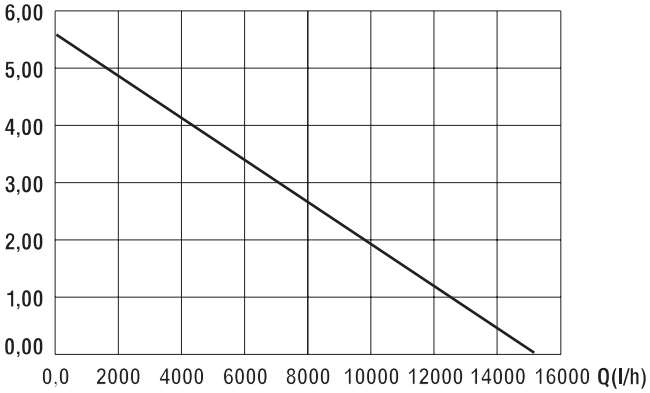
FSP 12000 Economic: Art. 7865 H(m)

Pumpen-Kennlinie
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Ydelses karakteristika



FSP 16000 Economic: Art. 7866 H(m)

Pumpen-Kennlinie
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Ydelses karakteristika



D ***Produkthaftung***	Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.
GB ***Product Liability***	We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.
F ***Responsabilité***	Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.
NL ***Productaansprakelijkheid***	Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.
S ***Produktansvar***	Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.
I ***Responsabilità del prodotto***	Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.
E ***Responsabilidad de productos***	Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.
P ***Responsabilidade sobre o produto***	Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.
DK ***Produktansvar***	Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

D EU-Konformitätserklärung

MaschinenVerordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL

Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

GB EU Certificate of Conformity

The undersigned GARDENA IManufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

F Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

NL EU-overeenstemmingsverklaring

Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.

S EU Tillverkarintyg

Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

I Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

E Declaración de conformidad de la UE

El que subscribe GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

P Certificado de conformidade da UE

Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.

DK EU Overensstemmelse certificat

Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.

Bezeichnung der Geräte:	Filter-/Bachlaufpumpe
Description of the units:	Filter/Stream Pump
Désignation du matériel :	Pompe pour filtre et ruisseau
Omschrijving van de apparaten:	Filter-/Beeklooppomp
Produktbeskrivning:	Filter/Pump för bäcksegment
Descrizione dei prodotti:	Pompa per filtri e per ruscelli
Descripción de la mercancía:	Bomba para filtrar o de arroyo
Descrição do aparelho:	Bomba de filtragem/ribeiro
Beskrivelse af enhederne:	Springvandspumper

Typ:		Art.-Nr.:	
Type:	FSP 3500	Art. No.:	7862
Type :	FSP 5500 Economic	Référence :	7863
Typ:		Art. nr.:	
Typ:	FSP 8500 Economic	Art.nr. :	7864
Modello:	FSP 12000 Economic	Art. :	7865
Tipo:		Art. Nº:	
Tipo:	FSP 16000 Economic	Art. Nº:	7866
Type:		Varenr. :	

EU-Richtlinien:	
EU directives:	98/37/EC : 1998
Directives européennes :	2006/42/EC : 2006
EU-richtlijnen:	2004/108/EC
EU direktiv:	2006/95/EC
Direttive UE:	
Normativa UE:	
Directrizes da UE:	
EU Retningslinier:	

Harmonisierte EN:	EN 60335-1
	EN 60335-2-41

Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:	
Year of CE marking:	
Date d'apposition du marquage CE :	
Installatiejaar van de CE-aanduiding:	
CE-Märkningsår:	2008
Anno di rilascio della certificazione CE:	
Colocación del distintivo CE:	
Ano de marcação pela CE:	
CE-Mærkningsår:	

Ulm, den 01.06.2008	Der Bevollmächtigte
Ulm, 01.06.2008	Authorised representative
Fait à Ulm, le 01.06.2008	Représentant légal
Ulm, 01-06-2008	Gemachtigde
Ulm, 2008.01.06.	Behörig Firmatecknare
Ulm, 01.06.2008	Rappresentante autorizzato
Ulm, 01.06.2008	Representante autorizado
Ulm, 01.06.2008	Representante autorizado
Ulm, 01.06.2008	Teknisk direktør

Peter Lameli
Vice President

Deutschland / Germany
GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414AOO) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 18
Gosford NSW 2250
Phone: (+61) (0) 2 4372 1500
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil
Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
– Jardim Califórnia –
Barueri – SP - Brasil –
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria
Хускварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев" № 72
Тел.: (+359) 2 80 99 424
www.husqvarna.bg

Canada
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus
FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic
GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrno.cz

Denmark
GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond
75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
GARDENA France
Immeuble Exposial
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
HUSQVARNA GREECE S.A.
Branch of Koropi
Ifestou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens – Greece
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary
Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy
GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F, 5-1 Nibanncyo,
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia
SIA „Husqvarna Latvija"
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (09) 9 202 410

Norway
GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland
Husqvarna Poland Spółka z o.o.
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal
GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fracção 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania
MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
Bucureşti, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia
ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 380 31 92
info@gardena-rus.ru

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiying@hyray.com.sg

Slovak Republic
GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrno.cz

Slovenia
GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa
GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain
GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden
GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел. (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

7862-20.960.02/0908
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com